

NOUVEAU ! / NEW !

En septembre 2016 / In September 2016

**Ouverture de l'école primaire bilingue et biculturelle
français / anglais**

***Opening of a French / English bilingual and
bicultural primary school***



Deux langues et deux cultures
Two languages and two cultures

Le Collège Sévigné propose, dès la rentrée scolaire prochaine, un enseignement bilingue français/anglais pour les classes du primaire dès la Petite Section de Maternelle.

L'école accueillera des élèves bilingues et des élèves francophones qui veulent acquérir de très solides compétences en langue anglaise.

Les finalités de cet enseignement bilingue et biculturel :

- maintenir un haut niveau de français
- assurer une immersion linguistique en anglais
- développer la maîtrise de la langue anglaise (orale et écrite)
- assurer la connaissance de la culture et de la littérature française et anglaise au travers d'un enseignement proposé par un binôme francophone et anglophone (native speakers) diplômé

Le Collège Sévigné, établissement privé sous contrat d'association, se donne donc comme objectif de suivre le programme de l'Education nationale dans les deux langues en favorisant l'ouverture biculturelle par des approches éducatives complémentaires et innovantes.

La répartition des enseignements permet aux élèves de suivre 50% de leurs cours en Français, et 50% en Anglais et ce dès la Moyenne Section de Maternelle. En Petite Section, le temps d'exposition à l'anglais est de 25%.

Les compétences et les disciplines seront toutes travaillées dans les deux langues sur la totalité d'un cycle. Des groupes de besoins pour l'enseignement de la langue anglaise seront mis en place à raison de deux heures par semaine à partir du CP.

Une préparation et une passation de la certification de Cambridge seront proposées au Cycle 3.

As of September 2016, the College Sevigne will be offering a French/English bilingual education for primary classes starting from Petite Section (*Pre-Kindergarten*, 3 years old). The school is offering places to bilingual students and French speaking students with the desire to acquire very strong English language skills

The purposes of this bilingual and bicultural education:

- Maintain a high level of French
- Ensure linguistic immersion in English
- Develop mastery of the English language (spoken and written)
- Ensure knowledge of French and English culture and literature through teaching by a co-teacher duo of certified French and English native speakers

As a private institution under contract with the state, College Sevigne will follow the French national curriculum in both languages by promoting bicultural teaching with complementary and innovative educational approaches.

Instruction is conducted on a 50/50 split between French and English from Moyenne Section (*Kindergarten*, 4 years old). In Petite Section, instruction in English is 25%.

Skills and disciplines will all be worked on in both languages for an entire cycle. Groups based on a student's individual needs for English language will be implemented for two hours per week from the CP (1st grade, 6 years old). Preparation for the Cambridge Young Learners will be offered in Cycle 3.

Répartition de l'enseignement

Pour les classes maternelles

« L'école maternelle s'appuie sur un principe fondamental : tous les enfants sont capables d'apprendre et de progresser.

En manifestant sa confiance à l'égard de chaque enfant, l'école maternelle l'engage à avoir confiance dans son propre pouvoir d'agir et de penser, dans sa capacité à apprendre et réussir sa scolarité et au-delà ». (cf BO 2015)

Tout au long de l'année **des enseignements organisés autour des cinq domaines d'apprentissage** :

- Mobiliser le langage dans toutes ses dimensions
- Agir, s'exprimer, comprendre à travers l'activité physique
- Agir, s'exprimer, comprendre à travers les activités artistiques
- Construire les premiers outils pour structurer sa pensée
- Explorer le monde

seront proposés **dans les deux langues**.

Teaching in Kindergarten

« Kindergarten is based on the fundamental principle that all children are able to learn and progress. By showing its confidence in each child, Kindergarten incites each child to trust in his or her own power to act and think, in each child's ability to learn and succeed in school and beyond ». (Official French education decree 26th March 2015).

Lessons organized around five areas:

- Mobilize the language in all its dimensions
- Act, speak, understand through physical activity
- Act, speak, understand through the arts
- Build the first tools to structure thoughts
- Explore the World

will be taught **in both languages** throughout the year.

Cycle 2

Horaires hebdomadaires

Enseignements en langue française (12h)	Enseignements en langue anglaise (12h) (par un Professeur natif)
- 8 heures de Français	- 4 heures d'Anglais (littérature, langue, culture)*
- 2 heures 30 de Mathématiques	- 2 heures 30 de Mathématiques
- 1 heure de Découverte du Monde	- 1 heure 15 de Découverte du Monde
- 1/2 heure d'Education musicale**	- 1 heure 15 d'Arts visuels et d'Histoire des Arts
- 3 heures d'EPS avec un Professeur français assisté du professeur anglophone. Un semestre sera consacré à un cycle Natation	
1 projet annuel de classe bilingue	

- *2h de cet enseignement en groupes de besoins.
- **Cet enseignement se fera en ½ groupe, soit 1h toutes les deux semaines.

Cycle 2 (CP : 1st grade, CE1 : 2nd grade, 7 years old)

Weekly timetable

Teaching in French (12hours)	Teaching in English (12hours) (native teacher)
- 8 hours French	- 4 hours English (literature, language, culture)*
- 2½ hours Math	- 2½ hours Math
- 1 hour Discovering the world	- 1 hour 15 minutes Discovering the world
- ½ hour Music**	- 1 hour 15 minutes Visual Arts and History of Art
- 3 hours Physical Education with a native French teacher and an English speaking teacher. One semester will be swimming.	
An annual bilingual class project	

- *2hours will be in smaller groups depending on the student's needs.
- **Music lessons will be in half class groups totalling 1 hour every two weeks.

Cycle 3 : CE2 – CM1

Horaires hebdomadaires

Enseignements en langue française (12h)	Enseignements en langue anglaise (12h) (par un Professeur natif)
- 7 heures de Français	- 2 heures 30 d'Anglais (littérature, langue, culture)*
- 3 heures de Mathématiques	- 2 heures de Mathématiques
- 1 heure d'Histoire – Géographie	- 1 heure 30 d'Histoire – Géographie et d'Enseignement moral et civique
- 1 heure de Sciences expérimentales et Technologie	- 1 heure de Sciences expérimentales et Technologie
	- 2 heures de Pratiques artistiques et d'Histoire des Arts
- 3 heures d'EPS avec un Professeur français assisté du professeur anglophone. Un semestre sera consacré à un cycle Natation	
1 projet annuel de classe bilingue	

- *2h de cet enseignement en groupes de besoins.

Cycle 3 : CE2 (3rd grade, 8 years old) – CM1 (4th grade, 9 years old)

Weekly timetable

Teaching in French (12hours)	Teaching in English (12hours) (native teacher)
- 7 hours French	- 2½ hours English (literature, language, culture)*
- 3 hours Math	- 2 hours Math
- 1 hour History/Geography	- 1 hour ½ History/Geography/Civic and Moral Instruction
- 1 hour Experimental Science and Technology	- 1 hour Experimental Science and Technology
-	- 2 hours Visual Arts, Music and History of Art
- 3 hours Physical Education with a native French teacher and an English speaking teacher. One semester will be swimming.	
An annual bilingual class project	

- *2 hours will be in smaller groups depending on the student's needs.

Cycle 3 : CM2

Horaires hebdomadaires

Enseignements en langue française (12h)	Enseignements en langue anglaise (12h) (par un Professeur natif)
- 7 heures de Français	- 2 heures 30 d'Anglais (littérature, langue, culture)*
- 3 heures de Mathématiques	- 2 heures de Mathématiques
- 1 heure d'Histoire – Géographie	- 1 heure 30 d'Histoire – Géographie et d'Enseignement moral et civique
	- 2 heures de Sciences expérimentales et Technologie
- 1 heure d'Education musicale	- 1 heure d'Arts visuels et d'Histoire des Arts
- 3 heures d'EPS avec un Professeur français assisté d'une personne anglophone. Un semestre sera consacré à un cycle Natation	
1 projet annuel de classe bilingue	

- *2h de cet enseignement en groupes de besoins.

Cycle 3 : CM2 (5th grade, 10 years old)

Weekly timetable

Teaching in French (12 hours)	Teaching in English (12 hours) (native teacher)
- 7 hours French	- 2½ hours English (literature, language, culture)*
- 3 hours Math	- 2 hours Math
- 1 hour History/Geography	- 1 hour ½ History/Geography/Civic and Moral Instruction
	- 2 hours Experimental Science and Technology
- 1 hour Music	- 1 hour Visual Arts and History of Art
- 3 hours Physical Education with a native French teacher and an English speaking teacher. One semester will be swimming.	
An annual bilingual class project	

- *2 hours will be in smaller groups depending on the student's needs.



Et après...

Etant sous contrat, les élèves de l'école primaire du Collège Sévigné peuvent poursuivre leur scolarité au Collège Sévigné.

Suivre un parcours de formation bilingue ambitieux axé sur l'épanouissement de l'enfant et l'accès à l'excellence permettra à chacun, de pouvoir intégrer, suivant son niveau de langue, la section bilingue du Collège puis du Lycée conduisant à un Baccalauréat, Option internationale (en cours d'homologation).



And after Primary School ?

Since the school is under contract with the State, the students from the Primary School can continue their education at Collège Sévigné.

Students can continue with the bilingual curriculum depending on their language level at the end of CM2. The bilingual section in Middle school and then High School at Collège Sévigné leads to the Baccalauréat, Option Internationale (pending approval).

Modalités d'admission et inscriptions

Les demandes d'inscription doivent nous parvenir impérativement **avant le 18 janvier 2016**.

Les dossiers de demandes sont constitués de :

- un formulaire de demande d'inscription téléchargeable sur notre site (rubrique Inscription)
- une lettre de motivation des parents (rédigée en français ou en anglais)
- des bulletins de l'année 2014/2015 si l'enfant était déjà scolarisé ainsi que du bulletin du premier trimestre 2015/2016
- un test diagnostique en langue anglaise, à partir du CE1
- un chèque de 40 euros de frais de dossier à l'ordre du Collège Sévigné

Les familles seront amenées à rencontrer la direction en présence de leur enfant pour un entretien d'une demi-heure. Ces rendez-vous s'échelonneront entre le 18 janvier et le 31 mars 2016.

Les résultats d'admission seront communiqués aux familles avant le 6 avril 2016.

A la suite de cette décision, les familles devront procéder à l'inscription de leur enfant en renseignant le dossier d'inscription final qui leur sera alors remis et en l'envoyant au Collège Sévigné **avant le 13 avril 2016**.

The Admissions process

The deadline for applications is 18th January 2016.

The application pack should include:

- An application form which can be downloaded from our website (under Inscription)
- A motivation letter from the parents in either French or English
- A copy of the school reports for 2014/2015 and the first term of 2015/2016 (if the child has already been in school)
- An English language assessment (from grade CE1 upwards)
- A non-refundable application fee of 40€ payable by cheque made out to Collège Sévigné

Families who have been selected will be contacted to set up a 30 minute parent/child meeting with the School Principal. These meetings will take place between 18th January and 31st March 2016.

Decisions about admissions will be sent to families before 6th April 2016.

Once a child has been offered a place, families will be asked to complete a final admissions form. This form should be returned to Collège Sévigné before **13th April 2016**.

COLLEGE SEVIGNE

Établissement privé laïque sous contrat d'association

Private Secular Primary School under State contract

28 rue Pierre Nicole 75005 Paris

RER Port Royal / Luxembourg

www.collegesevigne.org

01 53 10 14 14

Contact : Catherine Krzyzostaniak - c.krzyzostaniak@collegesevigne.fr



28 rue Pierre Nicole - 75005 Paris

Tél : 01 53 10 14 14 – Fax : 01 53 10 14 15 – Mèl : secretariat@collegesevigne.fr
SIRET : 7842593600016 - NAF : 8520Z - www.collegesevigne.org